



Број: 17-21-3746-2/23
Сарајево, 22. децембар 2023. године

**ПАРАЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

22-12-2023

01,02-21-1-2695/23

e

Предмет: Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Меморандум о разумијевању између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Уједињених Арапских Емирата о узајамном изузећу од захтјева за улазну визу. Меморандум је потписан 06. новембра 2023. године у Дубаију, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Елмедин Конаковић, министар иностраних послова Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



Прилог:

- текст меморандума на 3 (три) службена језика у употреби БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-30-1-30019-3/23 од 15.12.2023. године

Доставити:

- наслову
- архиви



PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-42-30-1-30019-3/23
Datum: 15.12.2023. godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO 21.12.2023. 20			
Opis posla	Klasifikacija posla	Broj posla	Broj prijave
	21	3746-1	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata o uzajamnom izuzeću od zahtjeva za ulaznu vizu, dostavlja se ;

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata o uzajamnom izuzeću od zahtjeva za ulaznu vizu. Navedeni Memorandum je potpisan dana 06.11.2023. godine u Dubaiju, na hrvatskome, srpskom, bosanskom, arapskom i engleskom jeziku.

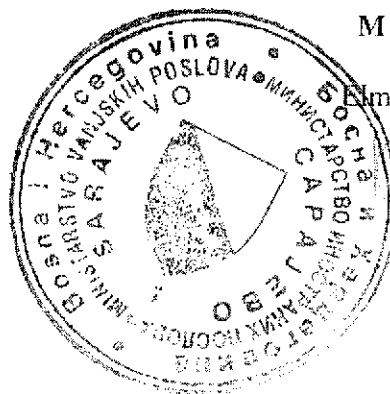
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je 25. listopada 2023. godine donijelo Odluku broj: 01-50-1-3170-1/23 o prihvatanju predmetnog Memoranduma, kojom je ministar vanjskih poslova Bosne i Hercegovine ovlašten za potpisivanje istog, a koju dostavljamo u prilogu akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 32. sjednici održanoj 12.12.2023. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Ujedinjenih Arapskih Emirata o uzajamnom izuzeću od zahtjeva za ulaznu vizu.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Memoranduma.

Privitak:

- Kao u tekstu



MINISTAR

Edin Konaković



**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ
ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ВЛАДЕ УЈЕДИНЈЕНИХ АРАПСКИХ ЕМИРАТА
О
УЗАЈАМНОМ ИЗУЗЕЋУ ОД ЗАХТЈЕВА ЗА УЛАЗНУ ВИЗУ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Уједињених Арапских Емирата, у даљем тексту заједно „Стране“, а појединачно „Страна“,

У жељи за развијањем билатералних односа и јачањем постојеће сарадње између двије државе,

Потврђујући своју спремност да своје грађане изузму од обавезе прибављања виза при уласку на територију друге стране,

Узимајући у обзир Бечку конвенцију о дипломатским односима из 1961. године и Бечку конвенцију о конзуларним односима из 1963. године, су договорили следеће:

Члан 1.

Држављани двије државе који су носиоци сљедећих пасоша су изузети од обавезе прибављања виза:

- а) За држављане Уједињених Арапских Емирата: дипломатски, посебни, службени и обични пасоши, који су важећи за период који није краћи од шест мјесеци.
- б) За држављане Босне и Херцеговине: дипломатски, службени и обични пасоши, који су важећи за период који није краћи од шест мјесеци.

Члан 2.

- (1) Свака Страна дозвољава држављанима друге Стране који су носиоци пасоша наведених у члану 1. улазак, излазак и транзит кроз територију друге Стране без улазне визе и без накнаде.
- (2) Свака Страна дозвољава држављанима друге Стране који су носиоци пасоша наведених у члану 1. да бораве на њеној територији без улазне визе у периоду који није дужи од деведесет (90) дана у било којем периоду од 180 дана, који претходи сваком дану боравка.
- (3) На држављане сваке Стране који намјеравају остати дуже од деведесет (90) дана ће се примјењивати неопходна процедура за добивање визе у складу са важећим државним прописима сваке земље.

Члан 3.

- (1) У случају да било која Страна именује неког од својих држављана у своје дипломатске мисије или конзуларна представништва на територији друге Стране, обавјештава другу Страну о свом именовању по доласку именованог на њену територију и њеном/његовом коначном одласку са територије друге Стране.
- (2) Држављани једне Стране који су носиоци важећих дипломатских пасоша, а који су акредитирани у дипломатске мисије или конзуларна представништва на територији друге Стране, се изузимају од обавезе посједовања визе за улазак, излазак и транзит или боравак на територији друге Стране током цијелог периода трајања њихове службене мисије.
- (3) Изузеће од прибављања виза које се спомиње у ставу (2) овог члана се такођер примјењује на чланове домаћинства који прате члана дипломатске мисије или конзуларног представништва под условом да имају важећи дипломатски пасош Стране која их шаље.
- (4) Дипломате и њихове породице из става (2) и (3) подносе захтјев за боравишну дозволу у складу са важећим државним прописима сваке државе домаћина.

Члан 4.

- (1) Двије Стране ће дипломатским путем размијенити узорке својих пасоша који су наведени у члану 1. прије датума ступања на снагу овог Меморандума о разумијевању.
- (2) У случају да било која Страна уведе било какве измјене и допуне у своје пасоше, другој Страни се достављају узорци ових нових пасоша прије датума њиховог увођења.
- (3) Обје Стране обавјештавају једна другу у случају увођења било каквих измјена и допуна на своје државне законе и прописе који се односе на пасоше наведене у члану 1. прије ступања на снагу таквих измјена.

Члан 5.

Држављани било које Стране који имају важећи пасош наведен у члану 1. немају право да раде било који посао или да студирају на територији друге Стране осим ако добију дозволу у складу са релевантним законима и прописима који се примјењују у земљи домаћина.

Члан 6.

- (1) Држављани сваке Стране могу ући на територију друге Стране само преко граничних прелаза одређених за међународни путнички саобраћај.
- (2) Држављани сваке Стране који су носиоци пасоша наведених у члану 1. ће поштовати законе и прописе који су на снази на територији друге Стране током трајања свог боравка.

Члан 7.

- (1) Свака Страна има право да одбије улазак или боравак на својој територији било којим носиоцима пасоша наведеним у члану 1. које може сматрати *персона нон грата* или непожељним особама.
- (2) У случају да се пасош држављанина једне Стране изгуби или оштети на територији друге Стране, он/она ће обавијестити надлежни орган те Стране како би исти могао да предузме одговарајуће мјере. Надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво прве Стране ће издати нови пасош или путну исправу свом држављанину у складу са важећим законима и прописима и обавијестит ће надлежне органе Стране домаћина.

Члан 8.

Обје Стране изражавају спремност да осигурају највиши ниво безбједности својих пасоша и путних исправа ради заштите од фалсификовања. Они ће узети у обзир минималне стандарде безбједности за машински читљиве путне исправе које препоручује Међународна организација за цивилно ваздухопловство.

Члан 9.

Овај Меморандум о разумијевању не утиче на права и обавезе двију Страна које произилазе из конвенција и других међународних споразума у којима су једна или обје стране.

Члан 10.

Све несугласице које проистичу из тумачења или провођења овог Меморандума о разумијевању рјешават ће се споразумно дипломатским путем.

Члан 11.

- (1) Овај Меморандум о разумијевању може бити измијењен или допуњен дјелимично или у цјелости уз писану сагласност Страна дипломатским путем.
- (2) Све измјене и допуне овог Меморандума о разумијевању ће бити међусобно договорене између двије Стране дипломатским путем, размјеном званичних нота.
- (3) Такве измјене и допуне ступају на снагу како је предвиђено чланом 12. овог Меморандума о разумијевању.
- (4) Свака Страна може обуставити примјену овог Меморандума о разумијевању, било у потпуности или дјелимично, из разлога државне безбједности, јавног реда или јавног здравља. Свака таква обустава ће бити одмах саопштена другој Страни дипломатским путем. Ова обустава неће утицати на држављане двију земаља који бораве на територији друге Стране.

Члан 12.

- (1) Овај Меморандум о разумијевању ступа на снагу тридесет (30) дана након потписивања и остаје на снази на неодређени период.

(2) За Босну и Херцеговину, ступање на снагу како је наведено у ставу (1) ће значити привремену примјену до окончања интерних процедура за ступање на снагу.

(3) Овај Меморандум о разумијевању може да раскине било која Страна достављањем писаног обавјештења дипломатским путем. У том случају, овај Меморандум о разумијевању престаје да важи након деведесет (90) дана од датума достављања обавјештења о раскиду другој Страни дипломатским путем.

У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ су доле потписани, прописно овлаштени за то, потписали овај Меморандум о разумијевању на доле наведене датуме:

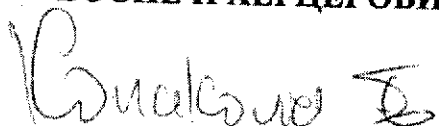
Сачињено у Зулаију дана 06.11. 2023. у два примјерка, сваки на српском, босанском, хрватском, арапском и енглеском језику, с тим да су сви текстови подједнако вјеродостојни. У случају неслагања у тумачењу текста овог Меморандума о разумијевању, мјеродаван је текст на енглеском језику.

ЗА

САВЈЕТ

МИНИСТАРА

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ



ЗА

ВЛАДУ

УЈЕДИНЈЕНИХ АРАПСКИХ

ЕМИРАТА

